

ОПТИМИЗАЦИЯ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ (ЯСЦ) НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ

В данной работе речь пойдет о лингводидактических аспектах, которые в практическом применении способствуют формированию таких навыков, которые необходимы для успешного делового общения. Способности обучающихся накопить и активизировать лексический запас, усвоить терминологию, проанализировать и систематизировать получаемую информацию, а также адекватно реагировать посредством продуцирования собственной устной и письменной речи на полученные извне сигналы лежат в основе успешной бизнес-коммуникации, без которой невозможно развитие современного общества.

Однако для многих непосредственное общение с деловыми партнерами может стать непреодолимым барьером, несмотря на полученные знания о языке как системе и запас необходимой лексики и терминологии.

Для того чтобы решить данную проблему необходимо рассмотреть методологические и методические предпосылки, которые способствуют развитию всех видов речевой деятельности и выявить факторы, препятствующие бизнес-коммуникации. Практика преподавания ЯСЦ показала, что залогом эффективности овладения языком ЯСЦ является сравнение и сопоставление систем родного и иностранного языков в разнообразных речевых ситуациях делового общения. На начальном этапе именно внутренняя речь на родном языке должна послужить основой и отправной точкой для сравнения, сопоставления, анализа, систематизации и, в конечном итоге, адекватной реакции при осуществлении иноязычной речевой деятельности, как в опосредованных, так и в личных бизнес-контактах.

Такая методика наложения способствует усилению «положительной интерференции», которая в психолингвистическом и дидактическом плане приводит к созданию прочной аналитической базы для формирования устойчивых навыков во всех видах речевой деятельности, без которых никакая деловая активность не может быть осуществлена. Иначе говоря, отсутствие навыков в устной и письменной речи на иностранном языке не позволяют участнику, вовлеченному в деловой контакт, полностью контролировать ситуацию и стать ее полноправным участником.

К сожалению, следует признать, что увлечение учебниками по деловому английскому, предлагаемыми зарубежными издательствами для начальных курсов обучения не могут в полной мере способствовать эффективности учебного процесса из-за отсутствия положительной интерференции, что влечет за собой использование практики «натаскивания», которая тормозит учебный процесс и подавляет заинтересованность обучающихся, несмотря на сильную мотивацию.

Зарубежные учебники, основанные на прямом методе обучения иностранному деловому языку, имеют неоспоримое преимущество, реализуемое в аутентичности речи и минимальном отклонении от нормы и системы второго языка под влиянием родного. Однако обучение иноязычной речи прямым методом требует много времени, что неприемлемо для деловых людей и специалистов.

Это лишний раз доказывает, что методология обучения ЯСЦ с опорой на родной язык заслуживает нашего внимания, особенно на начальных этапах усвоения иностранного языка, когда при его изучении вся аналитическая деятельность мозга, а именно процесс сравнения, обобщения, конкретизации и абстракции происходит с опорой на родной язык. В этом случае положительная интерференция, которая неизбежно возникает при использовании метода наложения, рассматривается нами как инструмент оптимизации процесса обучения ЯСЦ.

Практика показывает, что практические пособия и учебники, в которых в полной мере реализуется принцип активизации возможностей сопоставления родного и изучаемого языков, оказались более эффективными, поскольку их содержание, структура и система заданий с опорой на родной язык наилучшим образом отвечают интересам и целям нашей аудитории.

Таким образом, в нашем случае именно родной язык, выполняя лингвopsихологические функции играет значительную роль в процессе познания и овладения ЯСЦ, который является средством международной бизнес-коммуникации.

Н.С. Боровик

Академия управления при Президенте Республики Беларусь (Минск)

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ДЕЛОВОЙ НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК»
ДЛЯ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОЙ СПЕЦИАЛЬНОСТИ
«УПРАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫМИ РЕСУРСАМИ»**

Необходимость преподавания иностранного языка в качестве профессионального впервые возникла в 1960-е гг. в связи с быстрым ростом экономики США и растущей глобализацией. Представители различных профессий, желающие получить возможность вести свою трудовую деятельность либо на территории США, либо в тесном сотрудничестве со специалистами данного государства, должны были овладеть не только общепотребительным английским языком, но и подязыками своих профессий. Такая ситуация спровоцировала написание большого количества пособий по английскому языку для различных профессий. Намного хуже обстоит положение дел с пособиями по немецкому языку. В связи с созданием новой специальности «Управление информационными ресурсами» возникла жесткая необходимость в написании учебно-методического пособия по немецкому языку, соответствующего данному направлению. Секция немецкого языка кафедры иностранных языков Академии управления при Президенте Республики Беларусь начала разработку учебно-методического пособия под названием «Человек. Машина. Общество». Данное пособие имеет коммуникативную направленность и предназначено для развития речевых навыков говорения, аудирования, чтения и письма у студентов 3-го курса неязыковой специальности «Управление информационными ресурсами». Оно рассчитано на 140 часов аудиторных занятий и 110 часов самостоятельной контролируемой работы студентов, что соответствует требованиям рабочей программы. Пособие включает в себя 10 разделов (Lektionen), каж-